

Hebreocunaman Cartacushan

Israel caštacunātam “Hebreo” nipāculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacūsha capācula. Chay chalapaculcāshanpimari ñacachishacuna capācula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunāta cačhaycul Moises puntacta nishanmannulla chalapacuyta pinsapācula. Chaymi cay cartaču caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacāshañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan cašhan cutiycachimānanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannullaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Ašhwanpa camacaycācama ima sasachacuy ñacay šhacamuptinpis Jesusllanchicman masisu chalapacushun niyan.

Anjilcunäpitapis Jesus'a mas-maslämi

¹ Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchic-cunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapāla.

² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin shamücāwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachāta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila.

³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy cašhanpis

quiqui-quiquin cašhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa allï-läduñman taycucuycula.

⁴ Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycušha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpità. Nipäcušhan šhutinpis mas-maslätacmi.

⁵ Má ¿pï anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; canaññatacmi ya'a taytayqui cá”✧ nila?

Manatacmi pï anjiltapis:

“Ya'ami taytan cašhä. Paytacmi chulí can'a”✧ nil nilachu.

⁶ Ññatac wamä chulinta cay pachäman cáchamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”✧

⁷ Anjilcunapítam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”✧ nil.

⁸ Chulinpitaññatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

⁹ Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätaññatacmi čhñicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masan-niquicunapítapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycušhulanqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

✧ 1:5 Sal 2.7 ✧ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✧ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✧ 1:7 Sal 104.4 ✧ 1:9 Sal 45.6-7

- 11 Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.
- 12 Müdanactanümi lluy pitwílunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✧ nil.
- 13 Ñatac, má ¿pï anjillactá Diosninchic:
“Cay allini-läduman taycacamuy chñiniquicunacta chaquiquiman uyshuycachimunäcama”✧ nil nilatan?
- 14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jućhuycaćhayänapä.

2-3 Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mućhuycaćchiptin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuypi ¿imanuypaćh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpällichimälanchic.

4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya

Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesumi ya'anchicmannu muyula

⁵ Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu ćhulaycula.

⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämānayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycālimānayquipä?

⁷ Anjilcunäpīpis mas mīnus camaśha cayalpis įsumā-sumā allinninwan altuman juluycuywanlämi waytaycālichimālanqui!

⁸ įLluy lluytam maquiiman ćhulaycālimālanqui!”✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta ćhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis.

⁹ Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus ćhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumā allinninpälä waytaycachisha cayan.

¹⁰ Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman caćhaycuśhanca cāllanman tincūllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumā allinnin Allaycü Caminaycücāman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumā cayninta ćhasquiycālinanpä.

✧ 2:8 Sal 8.4-6

11 Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapimi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “shullcá” niyta.

12 Isqirbishacunachu shullcan caśhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, shullcäcunachu ampitam willacuśhä; juntunacuycunačhüpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✧ nil.

13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Caychu cayalcá Tayta Dios uycamäśhan chulicunawanmi”✧ nil.

14 Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu shamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinchu cachï Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä.

15 Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul chänäśha cawsäcunäta julaycamälanchic.

16 Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu shamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi.

17 Chaymi lluy imächüpis ya'anchic shullcancunanülla caycunan cala Diosta sirbininchu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis.

18 Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman chulaycuśha cayalmari, pruybaču cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydinlä Moisespïpis

¹ Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäshaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi caçhan Jesusninchicta umanchicchu-ari uywašhun.

² Moises Diospa wasinçu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanänpä Dios nishancächu chalapacuna cala.

³ Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licasha quiquin wasipitä, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitä.

⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcä.

⁵ Moisespa lulaynin šhamücunächu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninçu chalapacuna cayalpis uywayllamari.

⁶ Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastä Diospa aylluncunächu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, šhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyäsha capäcuychu

⁷⁻⁸ Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta:

“Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunächu cuntran šhalcalcälil pruybaycaçhamäšhannu'a.

⁹ Chaychümi pruybaycaçhapämäla, masqui tawa çunca wata lluy lulašhäta licayalcalpis.

¹⁰ Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilä: ‘May supaychüpis šhun'un pantäšham pulipäcun; munašhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.

11 Chay piñacuyníhümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu' nil”✧ nila.

12 Chayurá licaculcay, chalapacü-masícuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin shun'uyu, ishcayyäsha-cama cayalcaychu.

13 Ashwanpa “canan-pacha” cashancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi shun'üsha mana cayalcänayquipä.

14 Síchush allaycuśhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycuśhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic.

15 Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran shalcücunänu'a”✧ nil.

16 Canan má, tantiaycuśhun: ¿Pícunatan nishanta uyalialcalpis shalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan awquil-lunchiccuna cala?

17 Tawa éhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüsha cayäla? ¿Manachun chunyänincunachu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan?

18 Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari.

19 Chayurá ishcayyäsha capäcuśhanpam yaycuyla mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinni quicuna mana lulayalcanquiman chu.

² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcúshan willacuy nï ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana chasquiyalcaptinmä.

³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyníchümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’ ”✧ nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäshanwanmi lulaynin camacäla.

⁴ Jucnin'chu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapëpis jamacula” nil?

⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacúshäman yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa nï yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan.

⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbisha'chu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”✧ nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañaçh yapa li-mayanmanchu cala.

⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi.

¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuśhun.

¹¹ Chayurá limalicuśhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicücunäpa laśhçhunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyämi sumä munayniyümi ishçaynin lädun afläśha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchiccama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic śhun'unchicçu tantiayninchicçu allin mana allin cäcunätapis.

¹³ Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuśha canmanchu. Lulalaśhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillançhümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyinchicçu masisu tacyaycunanchic.

¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu.

16 Chayurá llaquipayniyu caśhancāman
 mana lisirāllal aśhuycuśhunña yanapaycuna
 cananchicchu llaquipaycul yanapay-
 camānanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun.

² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yačhacunätapis, pintishacunätapis llampu śhun'uwan yanapaycunman.

³ Chaymari quiquinpispis ñatac malcap juchanpispis uywap yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquilanpitá čhulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnūpis Diospa aclaycuśhancunällam čhulaycuśha.

⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquilanpichu čhulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninispis sasirdüti caynispis Diospimi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”✧ nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyninwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula.

Chaynu uyaliycúsha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.

⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula.

⁹ Chaynüpa sumä allincäman éhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila.

¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic éhulaycula.

Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiçu mana tacyaptinmari.

¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yaéhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yaéhachicuyninpa ushyanllancunactalämi caśhan yaéhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui.

¹³ Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam.

¹⁴ Ñatac jatuchá pu'uśha nunacunäpäñam micuy-cunacă; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yaéhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman éhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi,

² chaynütac bawtisacuy yaéhachicuycunällapi, maquina éhulaycul mañacuycunällapi,

chaynütac wañücuna shalcamunancunällapi, nï cäraycamänanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayäshunchu.

³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yaçhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caşhanta yaçhäcunaca, jinaman shamü timpupi sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluyipa ñawquin jalutacuśhannuyimi cayalcanqui.

⁷ Má, chaclaman tamyaca çhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam çhasquiycun.

⁸ Ñatac ulacunallacta caşhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälinchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cyaşhäcuna, masqui chaynu limapaycäliptipis, amcunapitä alcapäcü chay chaclanuy mana capäcunayquitam. Aşhwanpamá salbaşha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälí.

¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam mu-

naycälí. Chaynu lulayalcha alcapäcuśhayquicunäta rasunpa čhasquiycălinqui.

12 Ama-ari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiayninpa limali-camäśhanchiccäta čhasquicunäta atiycălichiy.

Diospa limalicuśhan'a chalapacunam

13 Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta čhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula:

14 “Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä” nil.

15 Abrahamñatacmi pasinsiayninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuśhanta čhasquiycula.

16 Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydi čhulaycul śhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcăśhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

17 Má, chay limalicuyta čhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam

18 Chayurá cay ishcayninču Dios mana articuśhanta yačhayalñá, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic.

19 Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulininčhülä canpis.

20 Chaycama ya'anchic-laycu Jesus
yaycuycushanwanmi Melquisedecnüpis puydi
sasirdüti wiñay simpripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam ya'chanchic:
Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu
Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa
mandacücunacta llallilcul cutiyämuşhanman tali-
palcul allin cananpä mañacapula.

² Paymanmi Abraham lluy waycamuşhanpi
allinninta çhuncapita junta-cama uycula. Ñatac,
mä, “Melquisedec” ninan'a “Allincällacta lulaycü
mandacü” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa
mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachï
mandacü” ninan.

³ Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna
caşhantapis ya'chanchicchu nitac allaycuynintapis
camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnüinari
wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec
cacula, aşta puydi awquillunchic Abrahamlä
gïrrachu waycamuşhancäpi çhuncapita junta-cama
mas allinninta uycunanpä.

⁵ Levï caşta sasirdüticunällamari camachicuy-
mannuy unachaşha capäcun çhuncapita junta-
cama malca-masincunacta mañananpä masqui
Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcapt-
inpis.

⁶ Ñatac Melquisedec'a Levï caşta mana cayalpis
Abraham çhuncapita-cama junta uycushanta

éhasquilam. Jinaman imaypis allincächu cananpämi niycula Dios limalicúshan nunätalä canpis.

⁷ Yačasëshanchicnüpis allin caycunapä niycüca mas puydimari, allin cananpä éhasquicücapitä.

⁸ Ñatac Leví cašta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpítam ichá cawsayäpinuy isquirbishaçu limayan.

⁹ Chaynütacmi Abraham éhuncapita jucta-cama uycúshanwan tantiachimanchic Leví caštacunapis paywan lluy uycapäcúshanta.

¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Leví caštacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchášhañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví cašta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta éhasquiyapäcula. Sichuësh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchá sasirdüticta cáchamul'a juc camachicuytatacmi umunan.

¹³ Pay limaëshanchiccämari juc caštapi. Manamá pay caštapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu.

¹⁴ Yačasëshanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caštapiimi shamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caštapi.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi.

16 Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam.

17 Paypimi caynüta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”[☆] nil.

18 Chayurá punta camachicuy juc-läduman chulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipášhanpam.

19 Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuycachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aśhuycunchiclä.

20 Ñatac cay limalicuycă śhaycaycachil chulaycuśhalämi.

21 Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis śhaycaycachil chulaycuśha capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlä, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayächil'a manañäch cutichin'achu, ‘Melquisedecnümi wiñay-simripä sasirdüti am canqui’ nil”[☆] niyan.

22 Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyal-pachäca.

23 Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacá achcaman milälälila wañucü-camälla capäcul lulayninta manä camacalmi.

24 Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä.

25 Chaytacmi Diosman paypa aśhuycücunätapis wiña-wiñaypä allin cawsaychu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

[☆] 7:17 Sal 110.4 [☆] 7:21 Sal 110.4

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanchic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycüta, chuyacta, juchasapacunapita japächáshacta, janay pachäcama juluycuśhactalä canpis.

²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunanüchu. Paycuná muyunmuyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchacunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman éhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñaysimpripa uycula.

²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta śhamü śhaycaycachil limalicuśhancãñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesusmi muśhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaśhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allilädunchu täcuyanmi.

² Jinaman Taytanchicpa lulaśhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümari, manamá nunacunallap lulaśhan carpallačhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti éhulaycuśha cayan imac-tapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala.

4 Ñatac cay pachällaču quïdacul'a manačh sasirdütichu canman. Cayču'a camachicuymannuy čhulaycušhacunämi uycunanpä cayalcan.

5 Paycuna janay pachäču rasuncäpa ijuylu llantuyllan-yupayčhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moïsesta čhuncay-čhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimanču cay ulüču licachishäcätanülla”[✧] nil.

6 Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyču lulä sasirdüticunapitä mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

7 Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manačh cay juccäta limanacunan canmanču cala.

8 Ñatac nunacunäču mana allincällacta talilmi Diosninčic nila:

“Juc mušhü limanacuyta Israelcunäwan,
Judäcunäwan limanacuná muyun
šhayämunmi.

9 Egiptop maquinču cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacušhänüchu manačh can'a.

Paycuna limanacušhämanny mana cawsapäcuptinmä ya'a cačhayculá.

10 Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacušhäca šhamü timpuču caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiayninman
čhulaycušhä, šhun'unmanñatacmi isquirbiy-
cušha can'a.

✧ 8:5 Ex 25.40

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhă; paycunañatacmi malcá capăcun'a.

11 Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yačhachinan can'añachu 'Taytanchicta lisilpuy' nil.

Lluyñamari uchuchăcunăllapi aśhta jatučăcunăcama lisipăman'a.

12 Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhăchu"✧ nil.

13 Canan sumăta tantiaycăliy: Cay limanacuyta "muśhü" niyal'a, juccătă mawcapăñam licayan. Chayurá lataśhcăwan mawcacă chincananpăñamari cayan.

9

Alawana carpa caynūmi cala

1 Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyya aśhuycunapăpis chaynütac alawana carpacta imanuyya śhalcachinapăpis.

2 Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum "Chuya Sityu" nisha cala. Chayčhūmi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta čhulacunan misaca tantantin cala.

3 Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi "Sumă Chuya Sityu" nisha cacula.

4 Chayčhūmi ūrupi lulăśha insinsiu mismichipăcunan jinaman'a "limanacuśhan babul" nishancăpis cala. Caypa lulininčhūmi winalăla ūrupi wacuychu Maná nishan tantaca,

✧ 8:12 Jer 31.31-34

Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumićhu cä camachicuypis.

⁵ Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläśhacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yaćhalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä.

⁷ Chay ipanćhu cä cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watäćhülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäśhanpita yawarta apacuśhatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallalä caśhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quićhacacuśhanta.

⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” ćhulaycuśhancunaca, chay uycücunäpa śhun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu.

¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapipis. Caycuna bälila juc muśhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

* **9:5** Caypimi limayan Ex 25.18-22-ćhu.

11 Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nunacunalap lulaśhan carpapita mas allinnin sumä rascämammi chaycula. Manamari cay pachächu lulaśha cäcällamanchu.

12 Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarlanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasayp-
ipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchipä.

13 Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäśha ućhpancunawan juchasapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala.

14 Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá imaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü śhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

15 Caypamari Jesus cay muśhü limanacuyta ishpicñica. Wañuyninpam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cä tucäninchic limalicuśhanta ćhasquycunchicmari.

16 Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuśhan tacyalpunanlämi cayan.

17 Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlä mana callpayülämi.

18 Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula.

† 9:12 **pasaypipa:** Waquincunaču'a "pasaypa" nipäcunmi.

19-20 Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaçhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäshaman. Jinalcul camachicuymänpis nuncunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyäshunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacushanta tacyalpachin” nishtin.

21 Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula.

22 Rasunpa, camachicuycä llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jichaśha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

23 Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa liträtullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapïpis sumäninwanlämi chuyanchana cala.

24 Chayurá rasuncäpa liträtun-yupaylla cä nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninéchu ya'anchicpa pudirninchic cananpä.

25 Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticananüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula.

26 Chaynu canan captin'a cay pacha allay-

cuśhanpitá Jesus achca cutích ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chincachinanpämi.

²⁷ Maynümi llapa nuna juellacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan.

²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuśhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aśhuycücunäta mana chuyanchaycunchu.

² Atipaptin'a manañaäch jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu.

³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unćhu juchancuna jinalla caśhantam.

⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicćhu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis ni uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶ Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

7 Chaymi nilá: ‘Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limaśhanmannümi caychu cayá ampa munaśhayquita lulaycunäpä’ ”✧ nil.

8 Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nï uycunacta nïtac juchancunapi imaymana uycuşhuśhayquicunätapis mana munalmari śhun'uyquipächu nï cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis.

9 Chaypitá: “Caychümi cayá munaśhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta chulaycun.

10 Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuşhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.

11 Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulatorycan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis.

12 Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simripä uycul Tayta Diospa allinin-lädunchu quïdacula.

13 Chaychümi alcayan chïninincunacta chaquinman uyshuycachimunancama.

14 Caynu juc cutilla uycuşhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

15 Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

16 “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä caypi:

✧ 10:7 Sal 40.6-8

camachicuynïta umanmanmi éhulaycuśhã; śhun'unmanpis isquirbiycuśhãmi' nil”.

17 Jinaman nilpunmi: “Juchacunapïpis mana allin lulaynincunapïpis manañam imaypis yalpalcuśhãñachu”✧ nil.

18 Chayurá juchacunaca pampachãsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunačhüpis tacyaycäliy

19 Chaymi, chalapacü-masïcuna, rasun Sumã Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesupa yawarninpa sumã chalapacüśhaña canan yaycuchwan.

20 Rasun curtina cã quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quičhaycapamanchic yaycunanchicpä.

21 Paymari Diospa lluy nunancunaču sumã puydi sasirdütinchic cayan.

22 Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masïsu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumã chuyanchãśhaña.

23 Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masïsu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamãśhanchicta lulaycun'amá.

24 Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycãta lulaycuypïta afanacuśhun.

25 Amatac amcuna juntunacuyta cačhaycapäcuychu waquincuna chaynu yačhacãsha

✧ 10:17 Sal 40.6-8

cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa
cutimunan cayllaćhüña cacuyaptin'a
callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yaćhayał juchacta
pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu
juchan-laycu ima uycunanpäpis.

²⁷ Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan
muyuncäwan, Diospa llapa ćhininincunacta
camacaycunanpä wiñay simpri nina walä
ñacayćllañam alcayan.

²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta
jalutacücunäpä ishcaý quimsa licänin captin'a
mana llaquipaycul wañuchina cala?

²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas mućhuycuylä
ćhasquiycunan Diospi śhamü chulinta jalutacüćä,
chay limalicamäśhanchic yawarninpa chuyaman
muyuycachimäśhanchiccäta yan'al anlapä licäćä,
jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläćä?

³⁰ Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiycuycä,
tincüninmanmi pägunta uycuśhä” nicäta.
Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta
cäraycun'a”✧ nil.

³¹ Rasunpa įmaynu llaquim cawsä Diospa
maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay
ćhasquipäćuptiqui ¿manachun imaymana
sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan
tacyayćälilanqui?

³³ Waquinćhu'a lluyupa puntanćhümi palaśha,
ma'aśha capäculanqui. Juccunaćhu'a chaynu
pasäcunäta ñacawshipäculanquim.

✧ **10:30** Dt 32.35-36

34 Carsilchu wićhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachächu sumä ćhanyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yaćhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälanqui.

35 Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a.

36 Ñacaycunaćhu masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta ćhasquipäcunayquipä.

37 Isquirbishaćhu niyanmari:
“Cayllaćhüñam cacuyan; śhamüca ñam ćhämun'aña;
manam dimuramun'achu.

38 Ñatac allinpa ya'a licaśhäcunämi chalapacuy-
inpa cawsan'a; śichuśh ipaman cutiluptin'a
manaćh śhun'üpäñachu can'a”✧ nil.

39 Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyinpa wiñay cawsayta ćhasquicunämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

1 “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyämänquićh. Chalapacuy, alcaśhanchicta ćhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.

2 Chalapacuyllanpamari unay awquillunchic-
cunapis allinpa licaycuśha capäcula.

3 Chalapacuyinichipam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis;

✧ 10:38 Hab 2.3-4

aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüşhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuwywan'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhinincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios čhuncay-čhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpicchila ayluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa čhasquiycuśhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayčhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayčhu canantapis sumä mana yačhal cäsucul licula.

⁹ Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuśhan allpächüpis jamapacünu chucllacunallačhu Isaacwan Jacobwan yačhala. Paycunapis chay limalicuyllactam čhasquipäcunan cala.

10 Caynu cushisha yačhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäsha lulašhan malcaču yačhapäcunanta alcapäculmi.

11 Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta čhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil.

12 Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicušhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patanču awishquicunänuy milanapä.

13 Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicušhanta mana čhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin šhamušha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachäču jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

14 Caynu nïcunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic.

15 Süchušh yalamušhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmanča cutipäcunapä.

16 Ašhwanpam janay pachäču juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

17-18 Chaynütac Tayta Dios yačhapaycušhanču chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacllacta wañulcachil uycunapä masqui “Isaacpam milayniqui šhamun'a”[☆] nil niyaptinpis.

19 Wañücnacta šhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu cašhantapis Abraham licalam. Chaymi

☆ 11:17-18 Gn 21.12

chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüşhapi cawsamuśhactanuy Abraham čhasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinču chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuypa patančhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluşha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu.

²⁵ Juchacunaču gustu caycunantá Diospa malcan Israel caşhta-masincunawan cusca ñacayču caytam munala.

²⁶ Pay'a “Diospi Salbacücä-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá” nilmi limalicuşhan şhamücäču şhun'unpis caycula.

²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla.

28 Chalapacuyninpatacmi Egiptopi librac-
ulcānanpāpis fistachacula. Chaynütacmi lla-
pa Israelcuna puncunta yawarwan llusinān-
pāpis nila chay wañuyta apamūca mayur
chulincunacta mana wañuchinanpā.

29 Chalapacuyninpam Israelcunāpis
allpactayupaylla puca lamarpa pasapā-
cula. Egipto atimūcunāñatacmi ichá
pasätuculcām mul anualcul
wañuculcāla.

30 Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca
Jericōpa sircunta anchish muyun
muyupayalcāllal cućhpālāchila.

31 Chalapacuyninpam watica* anla
walmi Rahabpis Jericōman licapā li
Israelcunāta Diospa nunantanuy
ćhasquiycuśhanpa mana uyalicū-
cunāwan cusca nī wañulachu.

32 ¿Ima mastañatá nishayqui? Fal-
tanmanćha timpupis willaycālinacpā
Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jefti-
pi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac
Diospa puydi willacūcunapīpis.

33 Lluy paycuna chalapaculcāśhal-
lanpamari malcacunacta llallilcul
duyñuchacaycālila. Malcacu-
nactapis allinpam mandapācula.
Tayta Dios limalicuśhantapis
ćhasquipāculam. Micuypi wañuyā
liyuncunap shimintapis wićhaycā-
lilam.

34 Ninap caldaynintapis mana caś-
hanmanmi muyuycachila. Ispāda-
wan wañuchicūcunapītapis
ayipāculam. Chaynütacmi manaña
callpan cayalcaptinpis callpacta
ćhasquiycapācula; juc
ćhīnicūnincunactapis mana-
manactam ayichipācula.

* 11:31 **watica**: “juc-juc umricunawan cacū walmi” ninanmi.

35 Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhäpäcunanpämari.

36 Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaśhacunam, asuticunawan lawçhäśham, carsilcunaçu cadinacunawan watäśhacunam,

37 tamshäśhacunam, sirrüchuan ishçayman witüśhacunam, ispädacunawan mu'uśhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaçhaśha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälillal, imaymana pishipacuycunacta pasaştin, llaquisha muylïsha imalä canpis.

38 Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyänincunaçu, ulucunäçu, maçhaycunallaçu uçhcucunallaçu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäçu cäcunaca çhasquiyçälinallanpäpis manam allinçu capäcula.

39-40 Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta çhasquiyçapäculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

1 Chayurá caynu sumä achca-achca licäninçiccuna muyülininçicçu cayaptin'a atajaycaçhamäninçicunätawan, çhänälächimäśhanchic

juchacta juc-lädumanña cáchaycul, jicutaycuywan puntaman lishun éhänanchiccama.

² Chalapacuyninchicta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari ñawinchicta éhulaycuşhun. Pay cushicuyta éhasquinanta licalmi curuśhcächu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caşhancäpa allinin-lädunéchu täcuyan.

³ Chayurá jucha-sapacuna sumä cun-traculcäşhan Jesustari licaycäliy mana juc-manyapäcunayquipäpis nï pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquičhu manam yawarniquita jíchaycapäcunquilächu.

⁵ Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuşhunayquipä isquirbis-hanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiy-cachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuşhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶ Taytanchic cuyaycuşhancunätam sumäpa ishpiy-cachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiy-cun”[✧] nil.

⁷ Chayurá ñacaycuna pasapäcuşhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpicinchu?

⁸ Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin am-cunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishunécha cayalcanqui; manachá chulinchu.

[✧] **12:6** Pr 3.11-12

9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimapt-inchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá?

10 Cay pachächu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä.

11 Rasunpa ima ishpiycachiyéhüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunapä.

12 Chayurá uticäśha maquiüyü-yupaycuna, chuchuyä éhaquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay.

13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacun-actapis éhulayaychu mítcacacachishunayquipá. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

14 Lлуйwanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu.

15 Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari éhacché mana allin jácha chillquimücänuy amcunächu cachunchu. Chay éhacchéayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a.

16 Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaçu shun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla.

17 Yaçhapäcunquiñamá ima pasashantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awçhuptinpis manañam cäsu calañachu.

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu ashuycapämulanqui yataycuna nï nina latayä ulumanchu, nítac tutapämanchu, nítac yanawyayä pucutaymanchu, nítac sumä waywamanchu,

19-20 nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluyçämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuşhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä.

21 Chay sumä-sumä manchanaş captinmari quiquin Moisespis “Sumä ispantäşham chucchucuyá”✧ nila.

22 Amcunañatacmi ichá ashuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman.

23 Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachäçu şhutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuşha nunancunäman.

24 Chaynütac muşhü limanacuyta ishpicü Jesúsman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä

✧ 12:21 Dt 9.19

limä yawarninmanpis.

²⁵ Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällaçu nishancäta jalutacücunäca mana ayiyaptinchun çjanay pachäpälä niyämaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá?

²⁶ Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi šhašhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam šhašhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

²⁷ Cay “yapam šhašhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camašhancunaca šhašhalcachil julüşha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quïdanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulï mandacuyta çhasquiyçuyal'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa šhun'unpänuy sumä manchacuywan llapan šhun'unchicwan alawaycušhunpis.

²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculçay.

² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcun-actalä jamachipäcula.

³ Chaynütac carsilcäçu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcäçu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluypis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacüacunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

“Manam caśhaycuśhayquichu nítac un'aśhayquichu”✧ nil.

⁶ Chayurá masisu chalapaculmi nichwan: “Yanapaycamäní Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”✧ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishününicunacta yalpačhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy.

⁸ Jesuninchic'a unaypis cananpis śhamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwışha muśhünuy cä yačhachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan śhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu.

¹⁰ Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchä micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpaču sirbi sasirdüticunañatacmi ichá chaypi micunanpä nī cunsintishachu.

✧ 13:5 Dt 31.6-8; Jos 1.5 ✧ 13:6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6

11 Chay puydi sasirdüticunaca malcapa juchan pampachaycuśha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waśhaman julalcamul cañapäcula.

12 Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüşha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä.

13 Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman éhulaśha caśhanta apawshishtin.

14 Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashicyanchic.

15 Shiminchicwan “lisimi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari

16 Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchiccunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

17 Chaynütac caminaycälিশüniquicunacta uyalicul sujitalcay. Paycunam allinpa licaycälিশunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasač capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manač can'achu.

18 Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamänan caśhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycäliytam munapäcü.

19 Mastá éhuncay-éhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcänayquipämi.

20-21 Diosninchic jawcacta cawsaycachïca, wañuycäpi Jesusta shalcachimüca, sumä puydi Michïman muyuycachïca, yawarninwan muşhü limanacuyta amcunawan tacyaycachï Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tanti-aycälïchishunqui munaşhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun şhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

22 Chalapacü-masicuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälïshacta sumä tantiaywan licaycäliy.

23 Yachapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuşhaña caşhanta. Pay çhamuptin'a amcunaman watucaycälïmi şhapämuşhä.

24 Llapa caminaycälïshünüquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälïmuşhunqui.

25 Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198